

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

ΤΑΜΕΙΟ ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ Α.Ε.
HELLENIC REPUBLIC ASSET DEVELOPMENT FUND S.A.

Αθήνα, 16^η Ιουλίου 2021
Athens, July 16th, 2021

Απαντήσεις σε αιτήματα διευκρινίσεων που υποβάλλονται από τους Ενδιαφερόμενους σε σχέση με την Πρόσκληση για υποβολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την απόκτηση πλειοψηφικού μεριδίου συμμετοχής στον Οργανισμό Λιμένος Ηρακλείου Α.Ε. (η «Πρόσκληση»). Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν, οι όροι με κεφαλαία που χρησιμοποιούνται στο παρόν θα έχουν την ίδια έννοια όπως στην Πρόσκληση.

Responses to clarification requests submitted by Interested Parties in connection with the Invitation to submit an Expression of Interest for the acquisition of majority shareholding in Heraklion Port Authority S.A. (the “Invitation”). Unless otherwise specified herein, capitalized terms used in the present shall bear the same meaning as in the Invitation.

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTION	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
3	4.1 Γ. vii	Σύμφωνα με το άρθρο 4.1.Γ (vii) της Πρόσκλησης, στην Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών δύναται να προβλεφθεί η δυνατότητα υποκατάστασης των Προεπιλεγέντων Επενδυτών από Συνδεδεμένη Επιχείρηση όπως θα οριστεί περαιτέρω σε αυτή και, σε κάθε περίπτωση, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο. Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι η ως άνω δυνατότητα υποκατάστασης από Συνδεδεμένη Επιχείρηση αφορά και τους μεμονωμένους Προεπιλεγέντες Επενδυτές εκτός από την Κοινοπραξία.	Το ζήτημα περί δυνατότητας υποκατάστασης από Συνδεδεμένη Επιχείρηση θα ρυθμίζεται στην Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών. Ωστόσο επιβεβαιώνεται ότι, εάν επιτραπεί μία τέτοια δυνατότητα, αυτή θα αφορά και μεμονωμένους Προεπιλεγέντες Επενδυτές.
	4.1 C. vii	Pursuant to Article 4.1.C (vii) of the Invitation, the Prequalified Investors may be permitted to be substituted by an Affiliate as it will be further stipulated in the Request for Proposals and, in any case, under the conditions set forth in the aforementioned article. Please confirm that the above possibility of substitution by an Affiliate also applies to single Prequalified Investors and not only Consortia.	The issue of the possibility of substitution by an Affiliate will be regulated by the Request for Proposals. However, it is confirmed that, If such possibility is allowed, it will apply also to single Prequalified investors.

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
4	4.2.3.Γ & Δ - Παράρτημα Α 2.1 (Α & Β) & 2.5	<p>Στην περίπτωση που Ενδιαφερόμενος έχει συσταθεί και λειτουργεί για λιγότερο από ένα (1) οικονομικό έτος και, επομένως, δεν διαθέτει ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις τουλάχιστον για ένα (1) οικονομικό έτος, παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι: (α) επιτρέπεται να συμμετάσχει στον διαγωνισμό εφόσον θα στηριχθεί στη χρηματοοικονομική επάρκεια Τρίτου Μέρους, σύμφωνα με το άρθρο 4.2.3 Γ της Πρόσκλησης, και (β) τα Δικαιολογητικά για την τεκμηρίωση της χρηματοοικονομικής ικανότητας, όπως περιγράφονται στο Παράρτημα Α 2.1 (Α & Β) θα πρέπει να προσκομισθούν μόνο για το Τρίτο Μέρος και δεν απαιτείται να προσκομισθούν για τον ίδιο τον Ενδιαφερόμενο.</p>	<p>α. Επιβεβαιώνεται, εφόσον το εν λόγω Τρίτο Μέρος πληροί το Κριτήριο Χρηματοοικονομικής Ικανότητας και τις προϋποθέσεις της παραγράφου 4.2.3 Δ, ήτοι διαθέτει ελεγμένες (ενοποιημένες, εφόσον απαιτείται) οικονομικές καταστάσεις ενός τουλάχιστον οικονομικού έτους.</p> <p>β. Διευκρινίζεται ότι θα πρέπει να προσκομιστούν: α) για το Τρίτο Μέρος δηλώσεις σύμφωνα με τα Υποδείγματα Δηλώσεων 5 και 6, καθώς και τα σχετικά Δικαιολογητικά Έγγραφα τεκμηρίωσης της χρηματοοικονομικής ικανότητας του Τρίτου Μέρους, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο Παράρτημα Α 2.5 και β) για τον Ενδιαφερόμενο δήλωση σύμφωνα με το Υπόδειγμα 5 (συμπληρωμένο με τα οικονομικά στοιχεία του Τρίτου Μέρους και σχετική περί τούτου μνεία) και ένορκη βεβαίωση ή, στις χώρες που δεν προβλέπεται τέτοια ένορκη βεβαίωση, υπεύθυνη δήλωση, πιστοποιούμενη από αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή ή συμβολαιογράφο ή αρμόδιο επαγγελματικό ή εμπορικό οργανισμό σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας σύστασης /εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) του Ενδιαφερομένου, όπου θα βεβαιώνεται ότι ο Ενδιαφερόμενος, ως νεοσυσταθείσα εταιρεία δεν διαθέτει (και δεν υποχρεούται να διαθέτει σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας σύστασης /εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση)) και κατά συνέπεια δεν μπορεί να υποβάλει, ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις.</p> <p>Σε κάθε περίπτωση, το Ταμείο δύναται κατά την απόλυτη διακριτική του ευχέρεια να ζητά περαιτέρω στοιχεία για την αξιολόγηση του Ενδιαφερόμενου.</p>

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
4	4.2.3.C & D – Annex A 2.1 (A & B) & 2.5	<p>In the case that the Interested Party has been established and operates for less than one (1) financial year and therefore does not have audited financial statements for at least one (1) financial year, please confirm that: (a) it is allowed to participate in the tender if it will rely on the financial capacity of a Third Party, based on article 4.2.3C of the Invitation, and (b) the documentation for the demonstration of financial capacity as described in Annex A 2.1 (A & B) should be provided only for the Third Party and is not required to be provided for the Interested Party itself.</p>	<p>a. It is confirmed, provided that the Third Party meets the Financial Capacity Criterion and the requirements of paragraph 4.2.3 D, i.e. it has audited (consolidated, if required) financial statements of at least one financial year.</p> <p>b. It is clarified that in such case the following should be submitted: a) for the Third Party the statements pursuant to the Statement Templates 5 and 6 and the relevant Supporting Documents demonstrating financial capacity as per Annex A 2.5 and b) for the Interested Party the statement pursuant to the Statement Template 5 (reflecting the financial data of the Third Part and with relevant reference thereto) and a sworn statement, or, in countries where such a statement is not available, a solemn declaration, attested by a competent judicial or administrative authority or notary public or competent professional or commercial organization in accordance with the laws of the Interested Party's country of incorporation / registered seat (as appropriate) confirming that the Interested Party, as a newly established company, does not have (and is not obliged to have pursuant to the laws of its country of incorporation / registered seat (as appropriate)) and consequently cannot submit, audited financial statements.</p> <p>In any case, the Fund may, at its sole discretion, request further information for the evaluation of the Interested Party.</p>

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
5	5.1 & Παράρτημα Β	Σύμφωνα με το άρθρο 5.1 της Πρόσκλησης, "η Επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος πρέπει να υποβάλλεται τόσο στην Ελληνική όσο και στην Αγγλική γλώσσα", παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν η Επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος επιτρέπεται να προσκομιστεί σε δίγλωσση (bilingual) μορφή ή εάν στην περίπτωση που η πρωτότυπη είναι στην αγγλική γλώσσα πρέπει να προσκομιστεί και επίσημη μετάφραση αυτής στα ελληνικά ή εάν απαιτείται να προσκομιστούν δύο ξεχωριστά έγγραφα (ένα στα αγγλικά και ένα στα ελληνικά), τα οποία θα είναι και τα δυο υπογεγραμμένα από το νομίμως εξουσιοδοτημένο πρόσωπο παρά το γεγονός ότι το πρόσωπο που υπογράφει είναι αλλοδαπό.	Διευκρινίζεται ότι η Επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος (ΕΕΕ) υποβάλλεται από τα Ενδιαφερόμενα Μέρη τόσο στην ελληνική όσο και στην αγγλική γλώσσα. Επομένως επιβεβαιώνεται ότι είναι αποδεκτές και οι τρεις επιλογές ήτοι μπορεί να συνταχθεί είτε σε δίγλωσση μορφή είτε πρωτοτύπως στην ελληνική γλώσσα και πρωτοτύπως στην αγγλική γλώσσα (συνταγμένες αμφότερες σύμφωνα με το Υπόδειγμα Επιστολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος του Παραρτήματος Β της Πρόσκλησης, που είναι διαθέσιμο τόσο στην ελληνική όσο και στην αγγλική γλώσσα) και να υπογραφεί έκαστη εξ αυτών από το /τα νομίμως εξουσιοδοτημένο /-α πρόσωπο /-α, ή εφόσον συνταχθεί πρωτότυπα σε μία από τις δύο γλώσσες, τότε απαιτείται επίσημη μετάφραση στην άλλη γλώσσα σύμφωνα με τους σχετικούς όρους της Πρόσκλησης. Σημειώνεται ότι σε όλες τις περιπτώσεις, το Ελληνικό κείμενο υπερισχύει.
	5.1. & Annex B	According to article 5.1 of the Invitation, "the Expression of Interest Letter must be submitted both in the Greek and English language"; please clarify whether the Expression of Interest Letter may be submitted in bilingual form or if the original is in English whether an official translation must be also submitted in Greek or, if two separate documents (one in English and one in Greek) are required to be submitted, both of which must be signed by the duly authorised person despite the fact that the signatory is a foreigner.	It is clarified that the Letter of Expression of Interest (EoI Letter) is submitted by the Interested Parties both in the Greek and English language. Therefore, it is confirmed that all three options are acceptable i.e. an EoI Letter may be submitted either in bilingual form, or both in an original form, in the Greek and the English language (both drafted in accordance with the Expression of Interest Letter Template of Annex B of the Invitation, available in both Greek and English) and both to be signed by duly authorised person(s), or, in case the EoI Letter is originally drafted in one of the two languages, an official translation in the other language is required in accordance with the terms of the Invitation. It is noted that in all cases, the Greek text shall prevail.

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
6	5.1	Σύμφωνα με το άρθρο 5.1 της Πρόσκλησης, ο Ενδιαφερόμενος θα πρέπει να υποβάλει το "Φάκελο Β όπου περιλαμβάνονται νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα του Φακέλου Α". Παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν η νόμιμη επικύρωση των αντιγράφων που θα περιλαμβάνονται στο Φάκελο Β, ο οποίος υποβάλλεται από αλλοδαπό Ενδιαφερόμενο, επιτρέπεται να γίνει από Έλληνα δικηγόρο.	Επιβεβαιώνεται.
		According to article 5.1 of the Invitation, the Interested Party must submit the "Folder B which includes duly certified copies of Folder A". Please clarify whether the copies that will be included in Folder B, which is submitted by a foreign Interested Party, is allowed to be duly certified by a Greek lawyer.	Confirmed.
7	5.1 & Παράρτημα Α 1.1 (3)	Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι ο Ενδιαφερόμενος επιτρέπεται να υποβάλει μία ενιαία απόφαση του αρμόδιου οργάνου του, σύμφωνα με την οποία θα παρέχεται η εξουσία στα πρόσωπα που υπογράφουν την Επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος, όπως απαιτείται στο Παράρτημα Α 1.1 (3), ή/και τα Δικαιολογητικά Έγγραφα, και επιπλέον θα διορίζεται ο αρμόδιος επικοινωνίας, όπως απαιτείται στο άρθρο 5.1 της Πρόσκλησης.	Επιβεβαιώνεται.
	5.1 & Annex Α 1.1 (3)	Please confirm that the Interested Party is allowed to submit a single decision of its competent body, according to which, the authority will be given to the persons signing the Expression of Interest Letter, as required in Annex Α 1.1 (3), and / or the Supporting Documents and additionally the contact person will be appointed, as required in article 5.1 of the Invitation.	Confirmed.

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
8	Παραρτήματα A & B	Παρακαλούμε να διευκρινισθεί εάν οι ένορκες βεβαιώσεις / υπεύθυνες δηλώσεις, οι οποίες πρέπει να προσκομιστούν σύμφωνα με το Παράρτημα Α και τα Υποδείγματα στο Παράρτημα Β, απαιτείται να υπογράφονται από το νόμιμο εκπρόσωπο του Ενδιαφερομένου ή αν επιτρέπεται να υπογράφονται και από νομίμως εξουσιοδοτημένα πρόσωπα.	Διευκρινίζεται ότι οι ένορκες βεβαιώσεις / υπεύθυνες δηλώσεις, οι οποίες πρέπει να προσκομιστούν σύμφωνα με το Παράρτημα Α και τα υποδείγματα που παρέχονται στο Παράρτημα Β της Πρόσκλησης, μπορούν να υπογραφούν είτε από το νόμιμο εκπρόσωπο του Ενδιαφερομένου είτε από νομίμως εξουσιοδοτημένα πρόσωπα αυτού με την προϋπόθεση ότι θα προσκομιστούν επίσης οι σχετικές εξουσιοδοτήσεις.
	Annexes A & B	Please clarify whether the sworn statements / solemn declarations to be submitted in accordance with Annex A and the Templates in Annex B are required to be signed by the legal representative of the Interested Party or it is allowed to be signed by duly authorised persons.	It is clarified that the sworn statements / solemn declarations to be submitted in accordance with Annex A and the templates which are provided in Annex B of the Invitation, can be signed either by the legal representative of the Interested Party or by its duly authorised representative, provided that the relevant authorisations will also be submitted.
9	5.1	Όσον αφορά το διορισμό του αρμόδιου επικοινωνίας σύμφωνα με το άρθρο 5.1 της Πρόσκλησης, παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι ως αρμόδιος επικοινωνίας επιτρέπεται να διοριστεί πρόσωπο με μη ελληνική ιθαγένεια και κατοικία εκτός Ελλάδος.	Επιβεβαιώνεται.
		Regarding the appointment of the contact person in accordance with article 5.1 of the Invitation, please confirm that a person with non-Greek citizenship and residence outside Greece may be appointed as the contact person.	Confirmed.

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
10	Παράρτημα Α 2.1 Α	Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις (συμπεριλαμβανομένης της Έκθεσης Ανεξάρτητου Ορκωτού Ελεγκτή), οι οποίες πρέπει να προσκομιστούν προς απόδειξη της χρηματοοικονομικής ικανότητας του Ενδιαφερομένου σύμφωνα με το Παράρτημα Α 2.1 (Α), επιτρέπεται να προσκομιστούν στην αγγλική γλώσσα χωρίς να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα.	Διευκρινίζεται ότι δεν απαιτείται η επίσημη μετάφραση των ετήσιων χρηματοοικονομικών εκθέσεων στο σύνολό τους παρά μόνο τα βασικά τους στοιχεία που παρουσιάζουν συνοπτικά τα χρηματοοικονομικά μεγέθη του Ενδιαφερόμενου και αποδεικνύουν την πλήρωση του Κριτηρίου Χρηματοοικονομικής Ικανότητας (ήτοι η Ετήσια Κατάσταση Οικονομικής Θέσης, Ετήσια Κατάσταση Συνολικού Εισοδήματος, Ετήσια Κατάσταση Ταμειακών Ροών, καθώς και η Έκθεση Ανεξάρτητου Ορκωτού Ελεγκτή).
	Annex A 2.1 Α	Please confirm that the financial statements (including the Independent Auditor's Report), which must be submitted to evidencing the financial capacity of the Interested Party in accordance with Annex A 2.1 (A), may be submitted in English without being accompanied by an official translation in Greek.	It is clarified that it is not required to submit an official translation of the annual financial reports in their entirety but only their basic elements that summarise the financial figures of the Interested Party and prove the fulfilment of the Financial Capacity Criterion (i.e. Profit & Loss, Balance Sheet and Cash Flow Statements as well as the Independent Auditor's Report).

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
11	Παράρτημα Α 1.1.3	<p>Στην περίπτωση που σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας σύστασης/εγκατάστασης Εταιρικής Οντότητας δεν εκδίδεται απόσπασμα ποινικού μητρώου για τα Θιγόμενα Πρόσωπα που έχουν καταγωγή από άλλη χώρα, παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι αρκεί να προσκομιστεί (α) ένορκη βεβαίωση από την Εταιρική Οντότητα, υπογεγραμμένη από τους νόμιμους εκπροσώπους της, με την οποία θα βεβαιώνεται ότι έως την ημερομηνία υπογραφής της βεβαίωσης τα ως άνω Θιγόμενα Πρόσωπα δεν έχουν καταδικαστεί διά τελεσίδικης απόφασης για έναν απ' τους λόγους που αναφέρονται υπό τα στοιχεία (α) έως (στ) του Παραρτήματος Α 1.1 (3) (σύμφωνα με το Υπόδειγμα 4 του Παραρτήματος Β) καθώς και (β) το απόσπασμα ποινικού μητρώου από την χώρα καταγωγής των Θιγόμενων Προσώπων.</p>	<p>Διευκρινίζεται ότι επιπλέον των σημείων (α) και (β) πρέπει επίσης να προσκομιστεί (γ) επίσημο πιστοποιητικό εκδοθέν από αρμόδια αρχή της χώρας σύστασης / εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας και / ή καταγωγής των Θιγόμενων Προσώπων (κατά περίπτωση), το οποίο να πιστοποιεί ότι δεν εκδίδεται στην εν λόγω χώρα απόσπασμα ποινικού μητρώου ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο / πιστοποιητικό για πρόσωπα που έχουν καταγωγή από άλλη χώρα. Στην περίπτωση που τέτοιο επίσημο πιστοποιητικό περί μη έκδοσης του σχετικού αποσπάσματος ποινικού μητρώου ή άλλου ισοδύναμου εγγράφου / πιστοποιητικού ομοίως δεν εκδίδεται από την αρμόδια αρχή, θα πρέπει να δηλώνεται στην υποβληθείσα υπό (α) ένορκη βεβαίωση / υπεύθυνη δήλωση (ανάλογα με την περίπτωση) ότι οι αρμόδιες αρχές στην εν λόγω δικαιοδοσία δεν εκδίδουν αποσπάσματα ποινικού μητρώου ή άλλων ισοδύναμων εγγράφων / πιστοποιητικών για πρόσωπα με καταγωγή από άλλη χώρα και ότι δεν εκδίδεται επίσημο πιστοποιητικό περί μη έκδοσης από τις αρμόδιες αρχές.</p>

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
11	Annex A 1.1.3	<p>In the case that according to the law of the country of incorporation / registered seat of a Corporate Entity no extract of a criminal record is issued for the Affected Persons originating from another country, please confirm that it is sufficient to submit (a) sworn statement from the Corporate Entity, signed by its legal representatives, in which it shall be certified that until the date of signing the sworn statement the aforementioned Affected Persons have not been convicted by a final judgement for any one of the criminal acts stated in items (a) to (f) of Annex A 1.1 (3) (according to Statement Template 4 of Annex B) as well as (b) the extract of the criminal record from the country of origin of the Affected Persons.</p>	<p>It is clarified that, in addition to points (a) and (b) it should be also submitted (c) an official certificate issued by a competent authority of the country of incorporation / registered seat (as appropriate) of the Corporate Entity certifying that an extract of criminal record or other equivalent document / certificate is not issued for persons originating from other countries. In the case where such official certificate for non-issuance of the relevant criminal record or other equivalent document / certificate is also not issued by such competent authority, it should be stated in the submitted under (a) sworn statement / solemn declaration (as applicable) that the competent authorities under the relevant jurisdiction do not issue extracts of criminal record or other equivalent documents / certificates for persons originating from other countries and no official certificate for such non-issuance is issued by the competent authorities.</p>

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
12	5.3	<p>Κατανοούμε ότι στην περίπτωση κατά την οποία σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας σύστασης / εγκατάστασης Εταιρικής Οντότητας/ καταγωγής Θιγόμενου Προσώπου η επισημείωση (apostille) της Χάγης τίθεται ηλεκτρονικά στα δημόσια έγγραφα, αυτή (η ηλεκτρονική επισημείωση) είναι σύμφωνη με την απαίτηση του όρου 5.3 της Πρόσκλησης. Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί.</p> <p>We understand that in the case that, according to the law of the country of incorporation / registered seat of the Corporate Entity / origin of the Affected Person, the Hague apostille is placed electronically in public documents, this (electronic annotation) is in accordance with the requirement of paragraph 5.3 of the Invitation. Please confirm.</p>	<p>Επιβεβαιώνεται.</p> <p>Confirmed.</p>

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
13	Παράρτημα Α 2.1 (Α) και Παράρτημα Β Υπόδειγμα Δήλωσης 5	<p>Σύμφωνα με το Παράρτημα Α 2.1 (Α) της Πρόσκλησης "Μεμονωμένος Ενδιαφερόμενος που είναι Εταιρική Οντότητα πρέπει να υποβάλει: (Α) Αντίγραφα των δημοσιευμένων χρηματοοικονομικών καταστάσεων (ενοποιημένων, κατά περίπτωση) των τελευταίων τριών (3) ελεγμένων οικονομικών ετών, σύμφωνα με τα Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (ΔΠΧΑ), ή, σε περίπτωση που δε συντρέχει υποχρέωση σύνταξης με βάση τα ΔΠΧΑ, σύμφωνα με τα λογιστικά πρότυπα που επιβάλλει ή επιτρέπει η εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία του κράτους σύστασης / εγκατάστασης της Εταιρικής Οντότητας, που έχουν ελεγχθεί από αναγνωρισμένη ελεγκτική εταιρεία, εγγεγραμμένη στην αρμόδια αρχή της χώρας εγκατάστασης της Εταιρικής Οντότητας, και έχουν δημοσιευθεί σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο της χώρας σύστασης / εγκατάστασης (ανάλογα με την περίπτωση) της Εταιρικής Οντότητας, μαζί με αποδεικτικά στοιχεία της εν λόγω δημοσίευσης".</p> <p>Παρακαλώ επιβεβαιώστε ότι ο Ενδιαφερόμενος/Τρίτο Μέρος επιτρέπεται κατά τα ανωτέρω (α) να προσκομίσει τις δημοσιευμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις των ελεγμένων οικονομικών ετών 2017, 2018 και 2019 και να μην προσκομίσει κατά την Ημερομηνία Υποβολής τις χρηματοοικονομικές καταστάσεις για το οικονομικό έτος 2020 δεδομένου ότι οι τελευταίες δεν θα έχουν ακόμα δημοσιευτεί, και (β) να συμπληρώσει τα στοιχεία που απαιτούνται για το Υπόδειγμα της Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β αντιστοίχως βάσει των χρηματοοικονομικών καταστάσεων των ελεγμένων οικονομικών ετών 2017, 2018 και 2019.</p>	Επιβεβαιώνεται. Βλ. επίσης Απάντηση #14

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
13	Annex A 2.1 (A) & Annex B Statement Template 5	<p>According to Annex A 2.1 (A) of the Invitation "Single entity Interested Party that is a Corporate Entity must submit: (A) Copies of the published financial statements (consolidated if applicable) of the last three (3) audited financial years, drawn up in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS), or, in case that there is no requirement to draw them up in accordance with IFRS, in accordance with accounting standards imposed or permitted by applicable law of the Corporate Entity's country of incorporation / registered seat (as appropriate), audited by a reputable audit firm, registered with the competent authority in the country of the Corporate Entity's registered seat, and published in accordance with the applicable law of the Corporate Entity's country of incorporation / registered seat (as appropriate) together with evidence of such publication.</p> <p>Please confirm that according to the above, the Interested Party / Third Party is permitted to (a) submit the published financial statements for the audited financial years 2017, 2018 and 2019 and not submit the financial statements for the financial year 2020 since the latter would have not yet been published at the Submission Date, and (b) fill in the information required for the Statement Template 5 of Annex B respectively based on the financial statements of the audited financial years 2017, 2018 and 2019.</p>	Confirmed. See also Response #14

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
14	Παράρτημα Α 2.1 (Α) & 2.4 και Παράρτημα Β Υπόδειγμα Δήλωσης 5	<p>Σε περίπτωση Κοινοπραξίας, η οποία επιθυμεί να υποβάλει Επιστολή Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος της οποίας ένα Μέλος, δεν έχει ακόμη ολοκληρώσει πλήρως σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, τη διαδικασία ελέγχου και δημοσίευσης των χρηματοοικονομικών καταστάσεων για το έτος 2020, ενώ έτερο Μέλος αυτής έχει ολοκληρώσει την προαναφερόμενη διαδικασία για τις χρηματοοικονομικές καταστάσεις για το έτος 2020, παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι θα γίνει αποδεκτή η συμπλήρωση του πίνακα της Δήλωσης 5 του Παραρτήματος Β, για την συμμόρφωση με το Κριτήριο Χρηματοοικονομικής Ικανότητας, με το μέσο όρο των ετών 2017, 2018, 2019 για ένα Μέλος και με το μέσο όρο των ετών 2018, 2019, 2020 για έτερο Μέλος της Κοινοπραξίας αντίστοιχα.</p>	<p>Διευκρινίζεται ότι στην περίπτωση όπου δεν έχουν συνταχθεί ή/και δημοσιευθεί ελεγμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις για το πιο πρόσφατο έτος (2020), ο Ενδιαφερόμενος, είτε μεμονωμένα ή σε περίπτωση Κοινοπραξίας, όλα τα μέλη της Κοινοπραξίας, θα πρέπει να συμπληρώσουν τον πίνακα της Δήλωσης 5 Του Παραρτήματος Β της Πρόσκλησης και να υποβάλουν τις ελεγμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις για τα έτη 2017, 2018 και 2019, συνοδευόμενες από ένορκη βεβαίωση ή υπεύθυνη δήλωση (κατά περίπτωση), του εν λόγω Μέλους Κοινοπραξίας, αναφέροντας την προθεσμία για τη σύνταξη, υποβολή και δημοσίευση ελεγμένων οικονομικών καταστάσεων για το έτος 2020 και βεβαιώνοντας ότι αυτές θα προσκομιστούν στο Ταμείο μόλις είναι διαθέσιμες.</p> <p>Σημειώνεται ότι σε κάθε περίπτωση, το Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει εγγράφως διευκρινίσεις και / ή πρόσθετες πληροφορίες αναφορικά με τα έγγραφα που έχουν ήδη υποβάλλει οι Ενδιαφερόμενοι και υπενθυμίζεται ότι σύμφωνα με την παράγραφο 4.2.1 της Πρόσκλησης, το Κριτήριο Χρηματοοικονομικής Ικανότητας πρέπει να πληρούται από τους Ενδιαφερόμενους κατά την υποβολή της Εκδήλωσης Ενδιαφέροντός τους και καθ' όλη τη διάρκεια της Διαγωνιστικής Διαδικασίας.</p>

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
14	Annex A 2.1 (A) & 2.4 & Annex B Statement Template 5	In case of a Consortium wishing to submit an Expression of Interest Letter, of which a Member has not yet fully completed in accordance with applicable law, the process of auditing and publishing Financial Statements for the year 2020, while another Member has completed the aforementioned procedure for the Financial Statements for the year 2020, please confirm that the completion of the table of Statement 5 of Annex B, for compliance with the Financial Capacity Criterion, with the average of the years 2017, 2018, 2019 for one Member and the average of the years 2018, 2019, 2020 for another Member of the Consortium respectively, will be acceptable.	<p>It is clarified that in case no audited financial statements have been prepared and/or published for the most recent year (2020), an Interested Party, either as a single entity or in case of Consortium, all members of the Consortium, are required to complete the table of the Statement Template 5 of the Invitation and submit the audited financial statements for the years 2017, 2018 and 2019, accompanied by a sworn statement or solemn declaration (as appropriate) by the related Consortium Member, stating the deadline for the compilation, submission and publication of audited financial statements for the year 2020 and confirming that these will be submitted to the Fund as soon as they become available.</p> <p>It is noted that in any case, the Fund reserves the right to request in writing clarifications and / or additional information regarding the documents already submitted by the Interested Parties and it is reminded that according to paragraph 4.2.1 of the Invitation, the Financial Capacity Criterion must be met by the Interested Parties during the submission of their Expression of Interest and throughout the Tender Process.</p>

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
15	5.3 & Παράρτημα Α 1.1 (3)	<p>Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/1191 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6ης Ιουλίου 2016 για την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών μέσω της απλούστευσης των απαιτήσεων για την υποβολή ορισμένων δημόσιων εγγράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1024/2012, προβλέπεται σε σχέση με ορισμένα δημόσια έγγραφα, μεταξύ των οποίων και το απόσπασμα λευκού ποινικού μητρώου (άρθρο 2 του Κανονισμού), που εκδίδονται από τις αρχές ενός κράτους μέλους και πρέπει να υποβληθούν στις αρχές άλλου κράτους μέλους, σύστημα κατάργησης της επικύρωσης ή παρόμοιας διατύπωσης, όπως η προσθήκη της επιστημείωσης που προβλέπεται από τη Σύμβαση της Χάγης. Ως αρχή ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του Κανονισμού η «δημόσια αρχή ενός κράτους μέλους ή οντότητα που ενεργεί υπό επίσημη ιδιότητα και είναι εξουσιοδοτημένη δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας για την έκδοση ή παραλαβή δημόσιου εγγράφου».</p> <p>Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι επιτρέπεται να προσκομιστεί ενώπιον σας απόσπασμα ποινικού μητρώου που εκδίδεται από δημόσια αρχή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (για πολίτη της ΕΕ από τις αρχές του κράτους μέλους της ιθαγένειάς του) χωρίς να φέρει επιστημείωση (apostille) της Συνθήκης της Χάγης σε εφαρμογή του ανωτέρω Κανονισμού.</p>	<p>Δεν επιβεβαιώνεται. Λαμβάνοντας υπόψη ότι (α) ο Κανονισμός (ΕΕ) 2016/1191 θεωρείται ξεχωριστή και αυτοτελής πράξη έναντι της Σύμβασης της Χάγης για την επιστημείωση (βλ. σημείο 4 προοιμίου του Κανονισμού) και ότι οι Ενδιαφερόμενοι δύνανται να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές την έκδοση αυτής (επιστημείωσης) (βλ. σημείο 5 προοιμίου του Κανονισμού) και (β) η έννοια της «αρχής» για τους σκοπούς του εν λόγω Κανονισμού δεν ταυτίζεται με τον ρόλο του ΤΑΙΠΕΔ στο πλαίσιο της Διαγωνιστικής Διαδικασίας, καθώς και για λόγους μη διάκρισης και ίσης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων και ασφάλειας και ομοιομορφίας της Διαγωνιστικής Διαδικασίας, όλα τα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα (συμπεριλαμβανομένων των αποσπασμάτων ποινικών μητρώων) πρέπει να φέρουν επιστημείωση (apostille) της Συνθήκης της Χάγης, σύμφωνα με τις διατάξεις του Νόμου 1497/1984, όπως ισχύει.</p>

Κατάλογος Διευκρινήσεων – Πρόσκληση Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος – Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου
 Clarifications List – Invitation to submit an Expression of Interest – Heraklion Port Authority

#	Παραπομπή Πρόσκλησης Invitation Reference	ΕΡΩΤΗΣΗ QUESTIONS	ΑΠΑΝΤΗΣΗ RESPONSE
15	5.3 & Annex A 1.1 (3)	<p>In accordance with Regulation (EU) 2016/1191 of the European Parliament and of the Council of 6th July 2016 on promoting the free movement of citizens by simplifying the requirements for presenting certain public documents in the European Union and amending Regulation (EU) no. 1024/2012, in relation to certain public documents, including the extract from a clear criminal record (Article 2 of the Regulation), issued by the authorities of a Member State that must be submitted to the authorities of another Member State, a system of exemption from legalisation or similar formality, such as the apostille provided for by the Hague Convention, is provided. The principle is defined in accordance with Article 3 of the Regulation as "the public authority of a Member State or an entity acting in an official capacity and authorized under national law to issue or receive a public document".</p> <p>Please confirm that an extract from the criminal record issued by a public authority of a Member State of the European Union (for an EU citizen by the authorities of the Member State of his or her nationality) may be submitted without an apostille of the Hague Convention, as per the above Regulation.</p>	<p>This is not confirmed. Taking into account that (a) Regulation (EU) 2016/1191 is regarded as a separate and autonomous instrument from the Hague Convention on the apostille (point 4 of the preamble of the Regulation) and that the Interested Parties may request for the issuance of such apostille by the competent authorities (point 5 of the preamble of the Regulation) and (b) the definition of "authority" for the purposes of the above Regulation does not coincide with HRADF's role within the context of the Tender Process, as well as for reasons of non discrimination and equal treatment of the tender participants and the safety and consistency of the Tender Process, all public foreign documents (including the extracts of criminal records) must bear the Hague apostille, according to law 1497/1984, as in force.</p>